



Fondation

Chrèschte mam Sahel Chrétiens pour le Sahel



ÉTABLISSEMENT D'UTILITÉ PUBLIQUE



Photo: Ahmed Ouoba

« Grâce à la formation en technique de production de riz pluvial, ma récolte a augmenté. Elle contribue largement à nourrir ma famille et permet d'acheter des intrants pour la saison suivante ». (R. SANDWIDI, Dogotalama)



Aarmut am Sahel ass zu engem groussen Deel op d'Ëmwelt zeréck ze féieren. De Sahel ass nämlech eng 'biogeographesch' Regioun déi haaptsächlech vum dréchene Klima definéiert ass a staark ënnert der Desertifikatioun ze leiden huet.

Et ass och eng vun de Regiounen, déi am meeschte vum globale Klimawandel betraff ass. Wéi ech fir d'Europäesch Kommissioun am Cap-Vert war, hunn ech mat eegenen Aen d'Konsequenze vun enger Sécheresse ënnert dësem neie Klima gesi – de Buedem verdréchent, Felder gi futti, Planze wuessen net, Déiere leiden un Honger a stierwen of. An anere Wieder, den Ekosystem ass ausser Kraaft gesat. An deene schlëmmste Fäll, brécht och eng Hongersnout fir Mënschen aus.

Um lokalen Niveau ass d'Aarmut och e grouse Facteur, dee weider zur Desertifikatioun bäidréit. Zemoos den Iwwerverbrauch vu Grondwaasser, d'Ofholze vu Beem fir Brennholz, a kontraproduktiv Agrikulturmethode dreiwene dësse Prozess schnell weider. An de leschte Joerzénge huet sech d'Bevëlkerung an dëser Regioun och staark vergréissert, wat nach méi Stress op d'Ëmwelt mat sech bréngt.

Offensichtlech féiert Desertifikatioun zu Aarmut an Aarmut nees zu Desertifikatioun.

D'Fondatioun Chrëschte mam Sahel setzt sech dowéinst am Burkina Faso dofir an, dësen Däiwelskrees ze brieche. Wéi dir an eisem Aktivitéitsbericht vun 2016 noliese kënn, cibléieren eis Aktivitéiten ënnert anerem Recuperatioun an Ënnerhaltung vun Agrarland, Versuergung vu Waasser, Ëmweltschounend Agrarproduktioun a Basiseducatioun, déi zu enger méi resilienter Gesellschaft bäidroen. Duerch dësse lokalen Engagement, hëlleft CPS eise Partner um Terrain global Prinzipie wéi d'Objectifs de Développement durable an de Paräisser Klima Accord ëm ze setzen.

Christopher Lilyblad

Member vum
Conseil d'Administration

CHARITY DINNER 2017

CHARITY DINNER
SAVE THE DATE
30.09.2017

Nom Erfolleg vun de
BURKINA DAYS

dinn sech déi
6 Associatiounen nees zesummen
an invitéieren Iech ganz häerzlech
op de

CHARITY DINNER

den 30.09.2017
zu Ettelbréck an der Däichhal

Mir freeën äis op Iech!

- Fondation Chrëschte mam Sahel
- Fondation Dr Elvire Engel
- Le Soleil dans la Main
- Lëtzebuurger Landjugend a Jongbaueren Service Coopération a.s.b.l.
- Partage Afrique
- Solidaresch Aktioun Echternach a.s.b.l.

D'Invitatiounen si geschwënn prett. Falls Dir Iech scho virdru wëllt umellen, da gitt ab Juli op eisen Internet-Sitte kucken oder ob d'Facebook-Säit: Burkina Days, wou Dir nach weider Informatiounen fannt.



www.cps.lu

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président: Ferdy Fischer **Vice-président:** Marc Fischbach

Secrétaire: Pascale Fisch-Gend, **Trésorier:** Bernadette Reuter-Wagner

Membres: Marie-Josée Frank, Paul Goerens, Christopher Lilyblad, Jos Mathay, Ulla Muller-Rüschen, Claude Niedner, Marcel Oberweis, Rudy Reuter, Jean-François Tousch

EMPLOYÉS

Coordinateur: Alain Lentz, **Gestionnaire de projets:** Brigitte Diederich-Kempeneers, **Responsable collecte de fonds – Sensibilisation/ED:** Claudia Simões, **Représentant permanent au Burkina Faso:** Bertran Kam

UN GRAND MERCI A TOUS NOS DONATEURS ET SPONSORS:

Particuliers, communes, paroisses, écoles, entreprises, associations

Périodique édité par : Fondation Chrëschte mam Sahel – Chrétiens pour le Sahel | Etablissement d'utilité publique | Registre de commerce G-131 | ONG, active au Burkina Faso, agréée depuis 1986 | Bureaux et siège social : 29, bd. Dr. Charles Marx, L-2130 Luxembourg | B.P. 2647 L-1026 Luxembourg | Tél. : +352 49 05 55 ; Fax : +352 49 05 55 44 ; ongsahel@pt.lu ; www.cps.lu | Impression : Saint-Paul Luxembourg sur papier recyclé.



TÄTIGKEITSBERICHT 2016 – ZUSAMMENFASSUNG

Integrierte ländliche Entwicklung



Alphabetisierungskurse

Foto: Dani Schumacher

Investierter Betrag: 1.384.097,96 €

Lokale Partner: OCADES in Banfora, Bobo Dioulasso, Nouna, Dédougou und Fada N'Gourma

Zielgruppe 2016: circa 80.000 Personen in 48 Dörfern

Wir unterstützten die Dorfbewohner durch 5 integrierte Entwicklungsprogramme darin, ihre Handlungskapazitäten zu verbessern. Es wurden Aktivitäten in folgenden Bereichen durchgeführt:

Stärkung der Dorfgemeinschaft

Um eine reibungslose Durchführung und die Nachhaltigkeit der Programmaktivitäten zu gewährleisten, wurden die Kompetenzen von Vertretern der Dorfgemeinschaft durch Schulungen gestärkt.

Wasser und Sanitäranlagen

Die Bevölkerung wurde in den Bereichen Hygiene und Sanitärfragen sensibilisiert. Der Bau und die Renovierung von 13 Trinkwasseranlagen und 327 Latrinen wurde unternommen.

Gesundheitsversorgung

3 Gesundheits- und soziale Förderzentren wurden mit medizintechnischem Material ausgestattet.

Bildung

9 Klassensäle für den Grund- und Sekundarunterricht wurden gebaut oder renoviert. Für die Alphabetisierung Erwachsener wurde Sensibilisierungsarbeit geleistet, Infrastruktur errichtet und 13 Kurse abgehalten. Die berufliche Ausbildung von 20 Schulabbrechern wurde übernommen.

Landwirtschaft

Die Programme setzten vor allem auf landwirtschaftliche Beratung und Ausbildung, Ausbau von landwirtschaftlicher Infrastruktur und Aufbau von Mikrounternehmen.

Verfügbarkeit von Anbauflächen



Erosionsminderung

Foto: CPS

Investierter Betrag: 59.726,91 €

Lokaler Partner: AJPEE

Zielgruppe 2016: circa 6.000 Personen in 5 Dörfern in der Gegend von Kongoussi

Zwecks Erhöhung der Dichte der Vegetationsdecke und der Wiederherstellung der Existenzgrundlage der Dorfbewohner förderte unsere Partnerorganisation einfache Techniken: Anlage von Mauern zur Erosionsminderung, Herstellung von organischem Dünger, Zäi (Aussaat des Saatguts in Löcher, die Dünger und Wasser konzentrieren), Wiederaufforstung und Nutzung von Kochherden mit reduziertem Holzverbrauch.

Sanitäreinrichtungen



Latrinen

Foto: CPS

Investierter Betrag: 15.000,00 €

Lokaler Partner: ARIADH

Zielgruppe 2016: mehr als 400 Personen im Dorf Leungo

In Leungo wurden Hygiene und Sanitärversorgung durch den Bau von 8 Latrinenanlagen verbessert. Schulungen der Dorfbewohner in Hygiene und Unterhalt der Latrinen wurden ebenfalls durchgeführt.

TÄTIGKEITSBERICHT 2016 – ZUSAMMENFASSUNG

Sozialprojekte



Sensibilisierung

Foto: CPS

Humanitäre Hilfe



Verteilung von Lebensmitteln

Foto: CPS

Straßenkinder

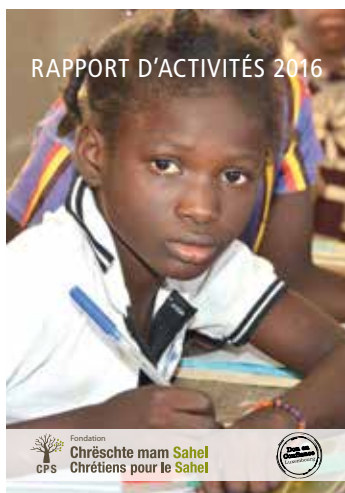
Investierter Betrag: 30.000,00 €
Lokaler Partner: Keogo
Zielgruppe 2016: mehr als 300 Straßenkinder in Ouagadougou

Durch unseren Partner Keogo erhielten die Straßenkinder verbesserten Zugang zu medico-psychosozialer und juristischer Betreuung mit dem Ziel, ihnen die Wiedereingliederung in die Gesellschaft zu ermöglichen.

Aidswaisen

Investierter Betrag: 31.000,00 €
Lokaler Partner: Wend Benedo
Zielgruppe 2016: 30 Aidswaisen und andere schutzbedürftige Kinder in Kongoussii

Die Waisen und schutzbedürftige Kinder genießen durch das Projekt medizinische und psycho-soziale Betreuung, ausgewogene Ernährung sowie Schul- und Berufsausbildung.



Den vollständigen Tätigkeitsbericht 2016 können Sie kostenlos unter der Telefonnummer 49 05 55 anfordern oder sich von unserer Webseite www.cps.lu herunterladen.

Investierter Betrag: 50.000,00 €
Lokaler Partner: OCADES Nouna
Zielgruppe 2016: 700 Haushalte in den Provinzen Banwa und Kossi

Heftige Regenfälle und starke Winde haben im Nord-Westen Burkina Fasos stellenweise zu Verwüstungen geführt. Wir unterstützten 700 betroffene Haushalte durch Lebensmittelhilfe, verbessertes Saatgut und die Finanzierung von Unterrichtsmaterialien und Schulgebühren für ihre Kinder. Das Luxemburger Außenministerium hat das Projekt zu 85% mitgetragen.

Sensibilisierung in Luxemburg



Foto: CPS

Unser Sensibilisierungsprojekt mit dem Titel: *Für angemessene Lebensbedingungen der ländlichen Bevölkerung in Burkina Faso*, beinhaltete mehrere Workshops in verschiedenen Sekundarschulen, eine Konferenz zum Thema *La femme et la jeune fille au Burkina Faso*, eine *Marche gourmande alternative*, ein Theaterstück im hauptstädtischen *Atelier* und das Festival *Cinéma du Sud* im *Ciné Utopia*. Das Projekt wurde zu 75% durch das Luxemburger Außenministerium finanziert und teilweise in Zusammenarbeit mit anderen NGOs durchgeführt.

DANKE FÜR IHRE WERTVOLLE UNTERSTÜTZUNG

NOTRE SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE 2016

Les comptes annuels de la Fondation ont été préparés par analogie avec les principes d'établissement et de présentation des comptes annuels tels que décrits au chapitre II de la loi du 19 décembre 2002.

Certains chiffres de l'exercice se terminant au 31 décembre 2015 ont été reclassés afin d'assurer la comparabilité avec les chiffres de l'exercice se terminant au 31 décembre 2016. Ces reclassements n'ont aucun impact sur le résultat de l'exercice 2015 :

Les comptes annuels 2016 de la Fondation ont été audités en conformité avec les normes internationales d'audit (ISA) telles qu'adoptées pour le Luxembourg par la Commission de Surveillance du Secteur Financier, par le cabinet d'audit

Osiris Audit et Associés sàrl qui conclut son rapport 2016 de la façon suivante :

«A notre avis, les comptes annuels donnent une image fidèle du patrimoine et de la situation financière de la Fondation Chrëschte mam Sahel-Chrétiens pour le Sahel, au 31 décembre 2016, ainsi que des résultats pour l'exercice clos à cette date, conformément aux obligations légales et réglementaires relatives à l'établissement et la présentation des comptes annuels en vigueur au Luxembourg.»

Les comptes annuels complets comprenant le rapport du réviseur d'entreprises, le bilan, le compte de profits et pertes et l'annexe sont déposés au registre de commerce et sont consultables sur le site internet de la Fondation : www.cps.lu sous la rubrique « Documents – statuts et rapport ».

Bilan au 31 décembre 2016

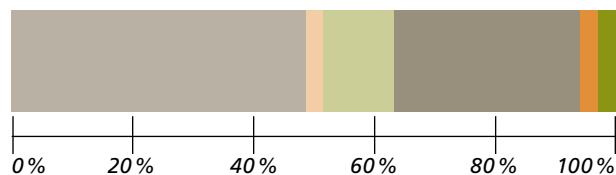
	2016	2015		2016	2015
	€	€		€	€
ACTIF			PASSIF		
C. Actif immobilisé	1.816,05	3.158,10	A. Fonds propres	864.142,39	751.179,30
II. Immobilisations corporelles	1.816,05	3.158,10	I. Dotation initiale en capital	42.141,90	42.141,90
			V. Résultats reportés	709.037,40	626.824,86
			V. Résultat de l'exercice	112.963,09	82.212,54
D. Actif circulant	876.221,90	770.854,52	D. Dettes non subordonnées – 1 an	20.203,93	22.833,32
II. Créances	128.828,09	118.157,22			
4. Autres créances dont la durée résid. est inférieur ou égal à un an	128.828,09	118.157,22	4. Dettes sur achats et prestations de services	13.324,34	12.950,37
			8. Autres dettes	6.879,59	9.882,95
IV. Avoirs en banque, avoirs en compte chèques postaux, chèques et encaisse	747.393,81	652.697,30			
E. Comptes de régularisation	6.308,37	0,00	E. Compte de régularisation-passif	0,00	0,00
TOTAL DU BILAN (ACTIF)	884.346,32	774.012,62	TOTAL DU BILAN (PASSIF)	884.346,32	774.012,62

NOTRE SITUATION FINANCIÈRE AU 31 DÉCEMBRE 2016

Compte de profits et pertes au 31 décembre 2016					
	2016	2015		2016	2015
	€	€		€	€
A. CHARGES			B. PRODUITS		
5. b) Autres charges externes	75.717,60	76.171,97	1. Chiffre d'affaire net	528.703,96	485.856,30
			dont dons et collectes	512.063,96	466.106,30
6. Frais de personnel	140.421,05	116.530,69	dont dons des communes	16.640,00	19.750,00
7. Corrections de valeur	2.292,32	2.786,64	4. Autres produits d'exploitation	1.496.030,04	1.451.159,44
a) dot. sur immobilisations	2.292,32	2.786,64	dont participation aux frais d'exploitation (Détail: MAE accord-cadre: 1.301.880,00€; MAE sensibili.: 25.452,29€; MAE aide urgence: 42.500,00€; MAE frais admin.: 122.896,62€)	1.492.728,91	1.432.082,43
b) corporelles					
8. Autres charges d'exploitation	1.691.190,29	1.657.113,30	Reprise de ressources non utilisées	3.301,13	19.077,01
dont dépenses dans le cadre des projets (accord-cadre: 1.602.702,43€; aide humanitaire: 50.000,00€; autres projets: 37.099,26€)	1.689.801,69	1.653.812,17			
Prov. pour risques et charges	1.388,60	3.301,13			
14. Intérêts et charges financières	2.291,96	2.455,68	11. Autres intérêts et autres produits financiers	142,31	255,08
b) Autres intérêts et charges financières	2.291,96	2.455,68	b) autres intérêts et produits financiers	142,31	255,08
18. Résultat de l'exercice	112.963,09	82.212,54			
Total des charges	2.024.876,31	1.937.270,82	Total des produits	2.024.876,31	1.937.270,82

Détail des dons récoltés en 2016

Libellé	€
Dons individuels	257.455,61
Dons anniversaires, mariages, communions, naissances	14.515,00
Dons décès	61.715,00
Dons associations, écoles, entreprises	163.042,35
Dons actions spéciales	15.336,00
Dons des communes	16.640,00
TOTAL	528.703,96



- 48,70 % Dons individuels
- 2,75 % Dons anniversaires, mariages, communions, naissances
- 11,67 % Dons décès
- 30,84 % Dons associations, écoles, entreprises
- 2,90 % Dons actions spéciales
- 3,15 % Dons des communes

SENSIBILISATIOUN

Atelier Fantastic Food Lycée Technique du Centre (LTC)

Le Lycée technique du Centre a organisé du 30 mars au 4 avril 2017, une semaine de prévention *Let's care* à laquelle ont participé CPS, ensemble avec 4 autres ONG-D luxembourgeoises, avec l'atelier *Fantastic Food*.

Cet atelier a pour objectif de sensibiliser les élèves à la thématique de la consommation alimentaire, de leur permettre de prendre conscience des impacts qu'a notre consommation sur les populations du Sud et sur l'environnement. Il s'agit également de donner des pistes, des alternatives pour une consommation alimentaire plus responsable.

Ce module est composé d'une partie plus théorique avec des activités ludiques ainsi que d'une visite au *Escher Geméisgaart – Kalendula*.



Une classe de 7^{ème} a participé à l'atelier du 30 au 31 mars et une classe de 10^{ème} du 03 au 04 avril 2017. Photo: CPS

Atelier „Our world, our dignity, our future“ Privatschoul Fieldgen

Den 8. an den 11. Mee 2017 ware mir zu 8 lëtzebuergesch ONGen, vir d'Éischt an d'Privatschoul Fieldgen, den Atelier „Our World, our dignity, our future“ animéieren.

Eng 155 Schüler sinn iwver deenen 2 Deeg, ënnert Anerem, duerch flott a spilleresch Aktivitéiten a Mini-Atelieren op d'Nohaltegkeets-Zieler vun der UNO (Objectifs de Développement Durable-ODD) opmierksam gemach ginn.

Foto: CPS

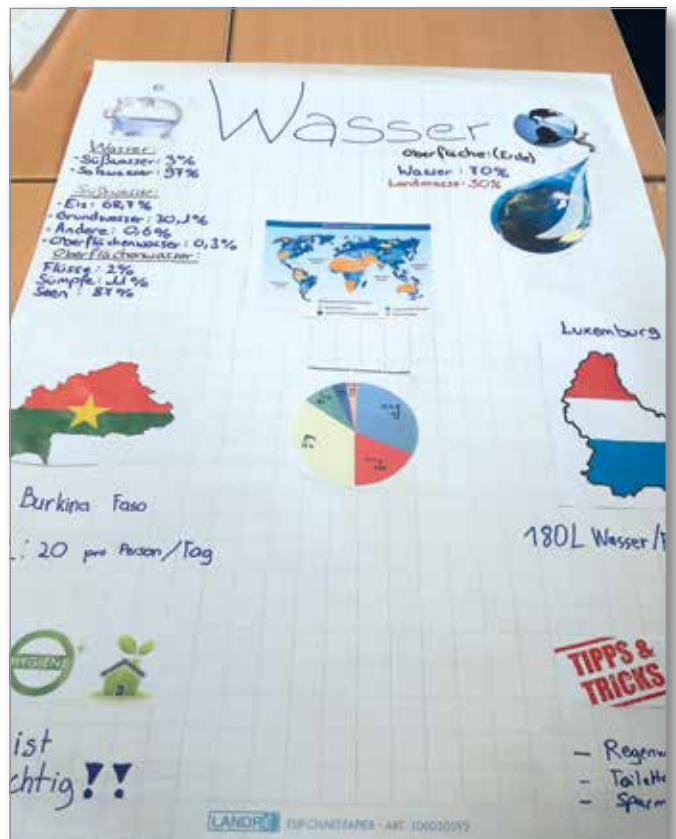


Lycée Michel-Rodange

Dësen Atelier hu mir och, vir d'Éischt, den 18. Mee 2017 am Kader vun de Fuussendeeg, am Lycée Michel-Rodange animéiert.

Eng 16 Schüler aus 7^{ème}, 6^{ème}, 5^{ème} a 4^{èmes} Klassen hunn um Atelier, deen de ganzen Dag iwver stattfonnt huet, deelgeholl.

Foto: CPS



COLLECTE DE FONDS

Éischt « Journée des Associations de Bienfaisance » – Bergem

D'Entente vun de Veräiner aus der Gemeng Monnerech hunn sech vill Méi gi vir déi Éischt „Journée des Associations de Bienfaisance“ ze organiséieren, déi den 28. Mee 2017, zu Bergem « Beim Nässert » stattfonnt huet.

CPS war deen Dag mat engem Stand derbäi wou flotten Artisanat aus dem Burkina Faso verkaf ginn ass.

Foto: CPS



22^{ème} Marché du Monde, Dudelange

Deen nächste Rendez-Vous gi mer lech den 2. Juli 2017 zu Diddeleng, wou mer nees mat engem Stand beim 22. Weltmaart, organiséiert vun Diddeleng Hëllef a.s.b.l., wäerte präsent sinn. Mir freeën eis lech do ze gesinn.

Spenden per Dauerauftrag

Wir freuen uns sehr über regelmäßige Spenden per Dauerauftrag. Wir unterstützen langfristig Menschen, die aus eigener Kraft ihr Leben verbessern möchten. Ihre regelmäßige Spende bedeutet Planungssicherheit für uns und unsere Partner. Auf eine kurze Nachricht von Ihnen hin richten wir es so ein, dass alle Spenden eines Jahres gesammelt quittiert werden. Dann erhalten Sie zu Beginn des nächsten Jahres eine vollständige Auflistung aller Spenden.

Luxembourg-1
Port payé P/S 328



Dons en ligne par www.cps.lu

BCEELULL IBAN LU03 0019 2000 0123 5000
BGLLULL IBAN LU80 0030 8976 1915 0000

CCRALULL IBAN LU84 0099 7800 0028 0271
CCPLULL IBAN LU12 1111 0560 0031 0000

VIREMENT

Un caractère MAJUSCULE (BLEU ou NOIR) ou signe par case en cas d'écriture manuscrite

Code BIC de la banque du bénéficiaire	EUR ou EUR	Montant
N° de compte du bénéficiaire		
Nom de la banque du bénéficiaire (uniquement si code BIC non indiqué)		Code Pays
Nom et adresse du bénéficiaire		Code Pays de résidence
Communication au bénéficiaire		Reporting
N° de compte du donneur d'ordre		Avis de débit
Nom et adresse du donneur d'ordre (Max 4 lignes)	Date d'exécution souhaitée	Date et signature
	Frais à charge (par défaut = PARTAGÉS)	
	<input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/> ou <input type="checkbox"/>	
	PARTAGÉS Bénéficiaire Donneur d'ordre	